

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Миссия Берлин 01 – Утро в отеле

**Миссия Анны заключается в том, чтобы спасти Германию от беды. Она должна разгадать загадку – и уберечься от незнакомцев-мотоциклистов. У нее 130 минут времени. Но где же первый намек на разгадку?**

Анна просыпается в номере 14 в одной из немецких гостиниц. В ее комнату направляется комиссар полиции. Комиссар Огур называет свое имя и поясняет: в номере 40 убит один из постояльцев отеля. На зеркале в ванной комнате он находит таинственное послание: "Разгадка – в делении; следуй музыке". Анна направляется за комиссаром в холл гостиницы, где он хочет задать ей несколько вопросов. Но что же означает таинственное послание и старинная сломанная шкатулка, найденная Анной в ее номере?

#### Письменный текст эпизода

##### ВВЕДЕНИЕ

##### COMPUTER:

Миссия Берлин, 9 ноября 2006 года, 10:00. Добро пожаловать в Берлин. Выберите игрока. Добро пожаловать в Берлин. Выберите игрока.

##### ANNA UND DIE ÜBRIGEN AVATARE:

Привет, я Даниэль. Привет, меня зовут Ева. Здравствуй, меня зовут Анна, если хочешь, я буду твоим игроком.

##### SPIELER:

Да, пожалуй, я выбираю Анну.

##### COMPUTER:

Хорошо, ваш игрок Анна. Миссия Берлин. Германия в опасности, только вы можете предотвратить надвигающуюся катастрофу. Остерегайтесь мотоциклов, они несут смерть! Для начала найдите первый след. У вас в запасе 130 минут и 3 запасных жизни.

#### СИТУАЦИЯ 1 – Im Hotel

##### SPIELER:

Анна, проснись!

##### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Алло?

**REZEPTIONIST:**

Guten Morgen! Hier ist die Rezeption. Entschuldigen Sie bitte, dass ich Sie störe, ich ... hm ...

**ANNA:**

Что, простите?

**REZEPTIONIST:**

Hier ist die Rezeption. Verstehen Sie mich?

**ANNA:**

Рецепц ...? Стойка администратора?

**REZEPTIONIST:**

Ja. Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

**ANNA:**

Ой, простите ... Я ничего не понимаю. Я не говорю по-немецки.

**REZEPTIONIST:**

Ach so, ... hm. Also, die Polizei, the police, ist hier im Hotel. Die Kriminalpolizei. Und der Kommissar Ogur ...

**ANNA:**

Полиция ...? Комиссар ...? Вы имеете в виду "комиссар полиции"?

**REZEPTIONIST:**

Ja, ja, Kommissar Ogur. Er kommt jetzt zu Ihnen, verstehen Sie? Zimmer vierzehn, Herr Kommissar, 1. Stock links. Hallo, hören Sie mich? Do you hear me? Der Kommissar kommt.

### ПОЯСНЕНИЕ 1

**SPIELER:**

"Der Kommissar kommt" ... Скорее, Анна, вставай! Похоже, у тебя сейчас будет посетитель!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Комиссар полиции?

**SPIELER:**

Он уже на пути в "Zimmer vierzehn"! Это "комната четырнадцать" ... Это же твой номер!

**ANNA:**

Подожди-ка ... 14, vierzehn, ... да, это четырнадцатый номер.

**SPIELER:**

Секундочку. Сперва возьми предмет, который лежит на тумбочке.

**ANNA:**

Это старинная музыкальная шкатулка ... но она сломана.

**SPIELER:**

А теперь быстро спрячь шкатулку и открывай дверь!

### СИТУАЦИЯ 2 – Mord in Zimmer 40

**ANNA:**

Иду, иду!

**OGUR:**

Guten Morgen. Mein Name ist Ogur. Kommissar Ogur.

**ANNA:**

Kommissar Ogur?

**OGUR:**

Ja, von der Mordkommission. Entschuldigen Sie, darf ich Sie einen Moment stören?

**ANNA:**

Э-э ... ja ... входите ...

**OGUR:**

Danke. Ein Hotelgast ist ermordet worden.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Ein Hotelga- ... -gast?

**OGUR:**

Ein Hotelgast, ja. In Zimmer vierzig.

**ANNA:**

Наверное, мне нужно подтвердить номер моей комнаты? Э-э ... Zimmer vierzehn.

**OGUR:**

Nein, Zimmer vierzehn, das sind Sie, die Tote ist in Zimmer vierzig. Und hier ist das Bad? Darf ich? Aber was ist denn das? ... Interessant ...: "In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!"

**ANNA:**

Извините, пожалуйста! Мне бы хотелось сначала одеться.

**OGUR:**

Oh, entschuldigen Sie, bis gleich, in der Halle unten.

### ПОЯСНЕНИЕ 2

**SPIELER:**

Пока он ушел, посмотри, что написано на зеркале в ванной.

**ANNA:**

Тут что-то написано губной помадой: "In der Teilung liegt ... "ничего не понимаю, это слишком сложно для меня.

**SPIELER:**

"In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!" Странная фраза! Смотри ...

**ANNA:**

"Musik" – это ведь означает "музыка", точно тебе говорю! Может, это имеет отношение к музыкальной шкатулке? Может быть она и есть первый след, ключ к разгадке.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### **SPIELER:**

Погоди-ка! Слово "folgen" означает "следовать" – "Folge der Musik". Похоже, для начала нам придется следовать не за музыкой, а за комиссаром. Он сказал: "bis gleich", что примерно означает "жду вас через несколько минут ..."

#### **ANNA:**

Уже иду!

#### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

#### **COMPUTER:**

Первый этап завершен. У вас осталось 125 минут и 3 запасных жизни. Вы получаете в помощь немецко-русский словарь. Кроме того, вам удалось установить первый контакт.

#### **FLASHBACK:**

Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

#### **COMPUTER:**

Еще вы нашли музыкальную шкатулку и послание.

#### **FLASHBACK:**

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!

#### **COMPUTER:**

Но что все это значит? Продолжить игру? Продолжить игру?

*Совместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.*